

UNIVERSITE DE BONDOUKOU

Sciences du langage, lettres et langues étrangères en contexte d'innovation, d'excellence et d'interdisciplinarité 5, 6 et 7 juin 2024.

Dans un monde en constante évolution, les sciences du langage, les lettres et les langues étrangères jouent un rôle clé dans l'innovation, la transmission du savoir et le développement durable. Cet ouvrage collectif, issu d'un colloque international organisé par l'Université de Bondoukou, explore les interactions entre ces disciplines et les dynamiques sociétales contemporaines.

À travers une approche interdisciplinaire, les contributions analysent l'impact du langage sur l'éducation, la culture et la gouvernance, tout en mettant en lumière les pratiques innovantes en psycholinguistique, neurolinguistique et orthophonie. Ce livre propose une réflexion approfondie sur les nouvelles perspectives épistémologiques et méthodologiques favorisant l'excellence académique et scientifique.

Un ouvrage essentiel pour les chercheurs, enseignants et professionnels désireux de comprendre comment les sciences du langage et les lettres peuvent contribuer à un développement inclusif et durable.

ISSN (imprimé) 2710-4249



e-ISSN (en ligne) 2789-0031

DJIBOUL
Revue Scientifique des Arts-Communication,
Lettres, Sciences Humaines et Sociales

Tome I
Hors série N°08
Mars 2025

Colloque international pluridisciplinaire de l'UFR Sciences du langage, Lettres et Langues étrangères (S3LE) de l'Université de Bondoukou

Thème :
SCIENCES DU LANGAGE, LETTRES, LANGUES ETRANGERES EN CONTEXTE D'INNOVATION, D'EXCELLENCE ET D'INTERDISCIPLINARITE

5, 6 et 7 juin 2024

Coordonnées par :
Dr (MC) Munseu Alida HOUMEGA Epse GOZE
Dr Kouadio Joseph N'DRI
Dr Aminata KASSAMBARA Epse SILUE
Dr Justin ABINDJE

Tome I
HORS SERIE
N°08-Mars 2025

R É F É R E N C E M E N T E T I N D E X A T I O N

R E F E R E N C I N G A N D I N D E X I N G



TOGETHER WE REACH THE GOAL



Elektronische
Zeitschriftenbibliothek



FACTEUR D'IMPACT/ IMPACT FACTOR

Évaluation SJIF

2020 : 3,574

2021 : 3,505

2022 : 4.906

2023 : 5.679

SJIFactor.com

2024: 6.829



Catalogue *plus*



DJIBOUL | Revue Scientifique des Arts-Communication, Lettres, Sciences Humaines et Sociales

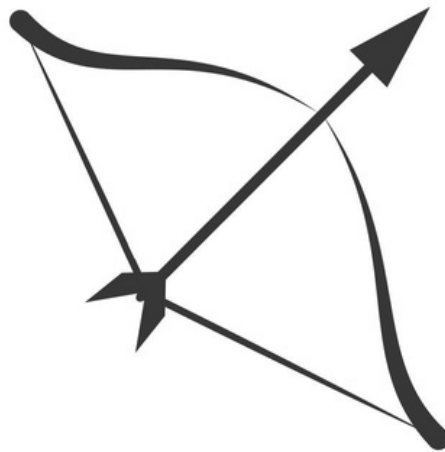
ISSN 2710-4249
e-ISSN-2789-0031

<http://djiboul.org/>

revue.djiboul@gmail.com

Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Revue Djiboul



Périodique : Semestriel

ÉDITEUR
DJIBOUL 

- Sous-direction du dépôt légal, 2ème Trimestre 2021
- Dépôt légal n°17472 du 07 mai 2021

DIRECTEUR DE PUBLICATION

Sié HIEN, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

DIRECTEUR DE RÉDACTION

Sié Justin SIB, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Pierre Adou Kouakou KOUADIO, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Nèma DIAKITE, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

El Hadji Yaya KONE, Université d'Ottawa, Canada

Ténon KONE, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Christakis CHRISTOTI, Université de Chypre

Sam NIAMKE, Université de Bondoukou, Côte d'Ivoire

Kassoum KOUROUMA, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Donourou Bakary OUATTARA, Université de Bondoukou, Côte d'Ivoire

Boukaré NACOULMA, École Normale Supérieure de Koudougou, Burkina Faso

Michèle Louvrance FOTSING MAKOUËGHA, Université de Garoua, Cameroun

Koffi Yeboua Vincent KOUASSI, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Issoufou François TIROGO, Université Joseph KI-ZERBO, Burkina Faso

Kouadio Éric ADJOUMANI, Université de Bondoukou, Côte d'Ivoire

Samedi KOYE, Université de Moundou, Tchad

Kouassi Sidoine AGNISSONI, Université de Bondoukou, Côte d'Ivoire

ASSISTANT ADMINISTRATIF

Sié Léo Wilfried SIB, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

COMITE SCIENTIFIQUE ET DE LECTURE

ABOLOU	Camille Roger	Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire
ADJERAN	Moufoutaou	Université d'Abomey-Calavi, Bénin
AHOUA	Firmin	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
ASSANVO	Amoikon Dyhie	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
BOGNY	Yapo Joseph	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
BANGOUE	Francis	Université d'Ottawa, Canada
GBAKRE	Andoh Jean-Marie	Université Péléforo-Gbon-Coulibaly, Côte d'Ivoire
GOA	Kacou	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
GORAN	Koffi Modeste	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
HIEN	Amélie	Université Laurentienne, Canada
KABORE	Bernard	Université Joseph Ki-ZERBO, Burkina Faso
KAMARA	Adama	Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire
KAMATE	Banhouman	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
KAMBIRÉ	Bébé	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
KANTCHOA	Laré	Université de Kara, Togo
KOFFI	Elvis Gbakliat	École Normale Supérieure d'Abidjan, Côte d'Ivoire
KOUADIO	M'Bra Kouakou D.	Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire
KOSSONOU	Kouabena Théodore	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
LANSEUR	Soufiane	Université de Béjaïa, Algérie
MALGOUBRI	Pierre	Université Joseph Ki-ZERBO, Burkina Faso
NAIMA	Guendouz-Benammar	Ecole Normale Supérieur d'Oran (ENSO) - Oran, Algérie
N'DONGO - I.	Yvon Pierre	Université Marien Ngouabi, Congo Brazzaville
OMBENI KIKUKAMA	Monzat	Institut Supérieur Pédagogique de Bukavu (ISP -BUKAVU), RDC
OUASSA	Kouaro Monique	Université d'Abomey-Calavi, Bénin
OUEDRAOGO	T. Alain	Centre National de Recherche Scientifique et Technologique, Burkina Faso
PALI	Tchaa	Université de Kara, Togo
SATRA	Baguissoga	Université de Kara, Togo
SAWADOGO	Awa 2ème Jumelle	Université Joseph Ki-ZERBO, Burkina Faso
SOMÉZ.	Maxime	Université Norbert ZONGO de Koudougou, Burkina Faso
TCHABLE	Boussanlégué	Université de Kara, Togo
THIAM	Ousseynou	Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal
TAPE	Jean-Martial	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
YAGO	Zakaria	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
YEO	Kanabein Oumar	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
ZAGRE / KABORE	Edwige	Université Norbert ZONGO à Koudougou, Burkina Faso

LIGNE EDITORIALE

DJIBOUL

est un néologisme **lobiri** formé à partir de **djir** « connaître, savoir » et **bouli** « regrouper, mettre ensemble ». En un mot, **DJIBOUL** symbolise l'expression des connaissances scientifiques ou savoirs qui permettront aux contributeurs ou chercheurs d'avoir une ascension professionnelle.

L'arc et la flèche symbolisent le courage, l'adresse ou l'habileté ce qui caractérise la vision de la revue.

DJIBOUL est une revue à parution semestrielle de l'Université Félix Houphouët-Boigny. Elle publie les articles des domaines des arts, communication, des lettres, des sciences humaines et sociales. Les textes doivent tenir compte de l'évolution des disciplines couvertes et respecter la ligne éditoriale de la revue. Ils doivent en outre être originaux et n'avoir pas fait l'objet d'une acceptation pour publication dans une autre revue à comité de lecture. Les articles soumis à la **revue DJIBOUL** sont anonymement instruits par deux évaluateurs. En fonction des avis de ces deux instructeurs, le comité de rédaction décide de la publication de l'article soumis, de son rejet ou alors demande à l'auteur de le réviser en vue de son éventuelle publication. Les articles à soumettre à la revue doivent être conformes aux normes ci-dessous décrites et le non respect des normes éditoriales entraîne le rejet du projet d'article.

Dr. SIB Sié Justin
Maître de Conférences
Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

CONSIGNES AUX AUTEURS

- **Le nombre de pages minimum** : 10 pages, **maximum** : 18 pages
- **Interligne** : 1.15.
- **Numérotation numérique** : chiffres arabes, en bas et à droite de la page concernée.
- **Police** : Book Antiqua, Taille 12
- **Orientation** : portrait.
- **Marge : haut et bas** : 2,5cm, droite et gauche : 2,5cm.

MODALITES DE SOUMISSION

Tout manuscrit envoyé à la revue **DJIBOUL** doit être inédit, c'est-à-dire n'ayant jamais été publié auparavant dans une autre revue. Les manuscrits doivent impérativement satisfaire les indications ci-dessous et envoyés au directeur de publication à l'adresse suivante : revue.djiboul@gmail.com .

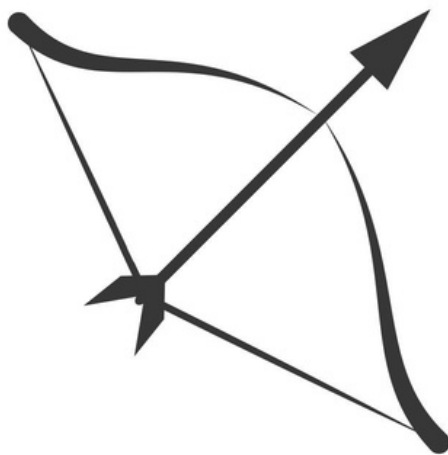
- **Titre** : La première page doit comporter le titre de l'article, les Prénoms et Noms des auteurs, leur institution d'affiliation et leur adresse complète.
- **Résumé** : Le résumé ne doit pas dépasser 300 mots. Il doit être succinct de manière à faire ressortir l'essentiel de l'analyse.
- **Mots-clés** : Ils ne doivent pas dépasser cinq.
- **Introduction** : Elle doit fournir suffisamment d'informations de base, situant le contexte dans lequel l'étude a été entreprise. Elle doit permettre au lecteur de juger la valeur qualitative de l'étude et évaluer les résultats acquis.
- **Corps du sujet** : Les différentes parties du corps du sujet doivent apparaître dans un ordre logique. (Ex : 1. ; 1.1 ; 1.2 ; 2. ; 2.1 ; 2.2 ; etc.). L'introduction et la conclusion ne sont pas numérotées.
- **Notes de bas de page** : Elles ne renvoient pas aux références bibliographiques, mais aux informations complémentaires.
- **Citation** : Les références de citation sont intégrées au texte citant, selon les cas, des façons suivantes : En effet, le but poursuivi par M. Ascher (1998, p.223), est : « d'élargir l'histoire des mathématiques de telle sorte qu'elle acquière une perspective multiculturelle et globale (...), »

- Le philosophe ivoirien a raison, dans une certaine mesure, de lire, dans ce choc déstabilisateur, le processus du sous-développement. Ainsi qu'il le dit : Le processus du sous-développement résultant de ce choc est vécu concrètement par les populations concernées comme une crise globale : crise socio-économique (exploitation brutale, chômage permanent, exode accéléré et douloureux), mais aussi crise socio-culturelle et de civilisation traduisant une impréparation socio- historique et une inadaptation des cultures et des comportements humains aux formes de vie imposées par les technologies étrangères.

Diakité (1985, p.105)

- **Conclusion** : Elle ne doit pas faire double emploi avec le résumé et la discussion. Elle doit être un rappel des principaux résultats obtenus et des conséquences les plus importantes que l'on peut en déduire.
- **Références bibliographiques** : Les auteurs convoqués pour la rédaction seront mentionnés dans le texte avec l'année de publication, le tout entre parenthèses.
 - **Journal** : Noms et prénoms de tous les auteurs, année de publication, titre complet de l'article, nom complet du journal, numéro et volume, les numéros de première et dernière page.
 - **Livres** : Noms et prénoms des auteurs, année de publication, titre complet du livre, éditeur, maison et lieu de publication.
 - **Proceedings** : Noms et prénoms des auteurs, année de publication, titre complet de l'article et des proceedings, année et lieu du congrès ou symposium, maison et lieu de publication, les numéros de la première et dernière page.

DJIBOUL
N° 08, Hors-Série
Tome 1



COORDINATEURS :

- ✚ Munseu Alida HOUMEGA Epse GOZE
- ✚ Kouadio Joseph N'DRI
- ✚ Aminata KASSAMBARA Epse SILUE
- ✚ Atchori Justin ABINDJE

COMITE D'ORGANISATION :

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| ➤ Sam Aristide NIAMKEY | ➤ Anatole BERE |
| ➤ Kouassi Sidoine AGNISSONI | ➤ Kouassi Guillaume N'GUESSAN |
| ➤ Eldad SANGARÉ | ➤ Bleu Gildas GONDO |
| ➤ Francis Arnaud M'BRA | ➤ Massire DOUKOURE |
| ➤ Amed Karamoko SANOGO | ➤ Pezon Inza COULIBALY |
| ➤ Amonchi Alain-Serge TCHIMOU | ➤ Alain ADEKPATE |
| ➤ Ibrahim SOUMAHORO | ➤ Léon Yao Fidel KOFFI |
| ➤ Souhan Yves SEA | ➤ Allou Serges ALLOU |
| ➤ Daouda COULIBALY | ➤ Kobenan Michael KOKO |
| ➤ Désiré AMANI | ➤ Donourou Bakary OUATTARA |
| ➤ Kouakou Florent Fabrice DAPA | ➤ Thomas GOZE |
| ➤ Michael ANANI | ➤ Symphorien Télésphore GNIZAKO |
| ➤ Idrissa DIOMANDE | ➤ Oumar YEO |
| ➤ Tété Mireille OURAGA | ➤ Damanan Joachim NDRE |
| ➤ Koffi Ibrahim AMADOU | ➤ Yao Denos N'ZI |
| ➤ Kallet VAHOUA | ➤ Angoua TANO |
| ➤ Landry TANO | ➤ Christiane NIAMIEN |
| ➤ Anahet YAO | ➤ Nannougou SILUE |



Sommaire

Éditorial

LETTRES & LANGUES

01.	Atchori Justin ABINDJÉ & Kouadio Antoine ADOU Discours poétique d'Afrique francophone d'hier à aujourd'hui : quel impact sur les pays en développement ?	04
02.	Métou KANÉ & Simone Ouattara GBEKRE De l'écriture poétique négro-africaine comme décloisonnement linguistique : regard critique sur <i>Les quatrains du dégoût</i> de Bottey Zadi Zaourou et <i>Atchuékéé</i> de Konan Roger Langui	16
03.	Naya Flore Adrienne GOUHÉ Le slam, langage de l'ironie en quête de liberté (individuelle et collective) chez Placide Konan	28
04.	Selay Marius KOUASSI Langue, justice sociale, inclusion et démocratie chez Toni Morrison : une analyse sociocritique	38
05.	Abdoulaye Bodié BAH Etude comparative de compétences langagières en langues étrangères enseignées en Guinée : le cas de l'arabe et du français chez les élèves/étudiants des écoles franco-arabe	48
06.	Affoué Victoire Amandine KOUAKOU Épouse GANIAN Langues étrangères, innovation et créativité : cas de l'espagnol en Côte d'Ivoire	58
07.	Chiadon Jeanne AGNISSAN Contribution des technologies de la communication dans le développement de la compétence de communication orale chez les apprenants(es) d'espagnol langue étrangère : cas du WhatsApp	68
08.	Hanna Mariam DIAKITE Figures allégoriques dans l'auto sacramentel du XX siècle : <i>El hombre deshabitado</i> , de Rafael Alberti et <i>Quién te ha visto y quién te ve y sombra de lo que eras</i> , de Miguel Hernandez	78
09.	Léon Yao Fidel KOFFI L'intergénéricité : Une pratique scripturaire de l'interdisciplinarité chez Théodore Dreiser	88
10.	Marc KONAN Anglais de spécialité et l'employabilité des jeunes	98
11.	Yolande NZANG BIE Les langues gabonaises pas à pas à l'école	108
12.	Aminata KASSAMBARA African Languages and Literary Innovation : A Reading of Kourouma 's <i>Allah is not Obligated</i> , Achebe's <i>Things Fall Apart</i> and Ngugi 's <i>Decolonizing the Mind</i>	124
13.	Arlette J. Viviane HOUNHANOU Inspecting task-oriented activities to enhance language learning in Benin EFL classes	136
14.	Dongui Zana Yacouba OUATTARA & Légamé SEKONGO Proposing a New Language Policy for the Development of Côte d'Ivoire in this Era of Globalization	150
15.	Francis Arnaud M'BRA Terror language and post-colonial governance in Giles Foden's <i>The last king of Scotland</i>	162



16.	Kouadio Hervé N'GUESSAN Political Manipulation and The Crisis of Military Management in <i>The Orchard of Lost Souls</i> of Nadifa Mohamed	174
17.	Kouakou Olivier KOUAME L'ambiguïté des langues étrangères dans <i>The Revolutionaries</i> de Ayi Kwei Armah	184
18.	Kouamé Firmin KOUASSI Raising awareness through British political newspaper headlines: a way of implementing sustainable development	194
19.	Yao Franck N'GUESSAN The Use of Local Languages and the Issue of Sustainable Development in Côte d'Ivoire	208

LINGUISTIQUE

20.	Abenan Tamia Elisabeth ADOU La psycholinguistique développementale en Côte d'Ivoire, une science au service du développement langagier de l'enfant	220
21.	Amah-N'groma Orelia Rose-Christiane ASSIÉ Analyse sociolinguistique de l'alternance codique dans la publicité multiculturelle	230
22.	Bleu Gildas GONDO Processus de réflexivité en dan de l'est	240
23.	Camara MOUCTAR "LE PALE DU KONIA DE GUINE ET D'ALLEURS" Phonétique/phonologie ; Morphosyntaxe et Catégorie Grammaticale	256
24.	Gnélé Mariame OUATTARA, N'guessan Paule Liliane YAO & Gbadé Roland GBEHO Analyse des valeurs sémantiques des dérivatifs «fóló» du sénoufo, «fwè » du baoulé et «כך» du bété	268
25.	José-Gisèle GUEHI L'interdisciplinarité : Clarification d'un concept fondamental de la didactique dans un système éducatif ivoirien prônant l'Approche Par compétences	278
26.	Koffi Yeboua Vincent KOUASSI, Idrissa DIOMANDE & Goussebio Édith Désirée BAH Alternance codique comme facteur d'intégration linguistique et culturelle dans les textes de Sié Charles	288
27.	Kouadio Éric ADJOUMANI & Assouan Pierre ANDREDOU Morphosyntaxe de l'adjectif qualificatif en koulango	298
28.	Kouakou Appoh Enoc KRA & Elias WILLIAMS Du contact linguistique à l'acquisition de spécificités sociolinguistiques et lexicales du koulango de Seikwa, langue gur du Ghana et de la Côte d'Ivoire	308
29.	Kouakou Jonathan BOITINI & Tranan Rachel DJE Innovation terminologique en koulango : cas de Microsoft Word	320
30.	Kouamenan Ernest KOUA Regard sur l'intégration des problématiques sociolinguistiques dans l'enseignement du français langue étrangère en Côte d'Ivoire	332
31.	Lou Claudine DRI & N'da Tanoa Christiane NIAMIEN Apport de la psycholinguistique dans le processus d'alphabétisation des adultes : cas de l'apprentissage de la lecture	346



32.	Moussa THIAW Contraintes syntaxiques de l'écriture inclusive dans les écrits ou documents administratifs : le cas du Sénégal	356
33.	Munseu Alida HOUMEGA Epse GOZE & Kouakou Florent Fabrice DAPA Dénomination et perception de la maladie en ethnomédecine : cas du koulango	364
34.	Singo Provos GUEU La question de l'éducation au développement durable par l'usage des langues locales	374
35.	Yasmine BOUABDALLAH Intelligence Artificielle et acquisition du langage : avancées dans la compréhension linguistique	384
36.	Zirignon Florence DADI Epse GUIKPA Le conte en Afrique francophone : Entre usages linguistiques et défis didactiques	392

SCIENCES DE L'EDUCATION & COGNITION

37.	Amlan Fouê Prisca KOUASSI La place d'internet dans le processus d'apprentissage du français chez les élèves de la 4ème à la Tle dans le district d'Abidjan	402
38.	Baba KABORE QUAND L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (IA) S'INVITE EN CLASSE : quelles postures pour l'enseignant ?	414
39.	Crépin Zanan Kouassi DIBI L'intersubjectivité poppérienne, un appel à l'interdisciplinarité ?	424
40.	Yves Deuhapeu DOH & Tindio DIABATÉ Discours politique et développement durable en Côte d'Ivoire : Stratégies et enjeux	434



L'INTERGÉNÉRICITÉ : UNE PRATIQUE SCRIPTURAIRE DE L'INTERDISCIPLINARITÉ CHEZ THÉODORE DREISER

Léon Yao Fidel KOFFI

Université de Bondoukou, Côte d'Ivoire

koffileonfidele@gmail.com

Résumé : La complémentarité des domaines de connaissance a toujours été perçue comme une source d'enrichissement intellectuel. Elle est même à saluer parfois car la multitude des progrès sociaux et techniques lui est attribuée. Cela est dû fait qu'à travers ce rapprochement, les domaines de connaissance combleront leurs insuffisances de part et d'autre. Cette tendance porte à croire que l'hyperautonomie qui semble caractériser certains champs de pensée n'est qu'une illusion. Il s'agit là, de rappeler l'interdépendance des disciplines car elle est aussi un fondement de l'innovation, du renouveau ou une issue visant à sortir de la monotonie et de l'ordinaire. La plausibilité de cette pensée se vérifie à l'aune du rapprochement entre science et littérature. Le décloisonnement de ces deux disciplines est, pour la plupart du temps, sujet à des discussions au sein du corps académique. C'est fort de ce constat que la littérature romanesque de Theodore Dreiser, loin de prendre ses distances d'une question aussi complexe, en fait un sujet de prédilection. L'appréhension de ce processus de mixture est le point focal de la présente étude qui s'attelle à identifier les indices textuels numériques et géométrique que l'auteur incorpore à son écriture en vue de donner forme à la lutte sociale dont la bourgeoisie et le prolétariat constituent les deux antagonistes.

Mots clés: Intergénéricité, interdisciplinarité, naturalisme, hybridation, darwinisme.

INTERGENERICITY : A SCRIPTURAL PRACTICE OF INTERDISCIPLINARITY WITH THEODORE DREISER

Abstract : The complementarity of the fields of knowledge has always been perceived as a source of intellectual enrichment. It is even sometimes welcomed because the wide range of social and technical progresses are attributed to it. This is due to the fact through this connection, the fields of knowledge fill in their shortcomings on both sides. This tendency leads to believe that the hyperautonomy that seems to characterize some fields of knowledge is an illusion. It is therefore necessary to mention the interdependence of subjects because it is also a cornerstone of innovation, renewal or a way leading out of monotony or usual. The plausibility of this idea can be checked through the connection of science and literature. The link of both subjects is more often at the core of discussion among academics. With this in mind, Theodore Dreiser, instead of avoiding such a complex issue, makes of it a favourite topic in his novels. The comprehension of this blending process is the main point in the topic under study. Within this process, the focus is set on the identification of the numeric and geometric clues which the author incorporates into the text in order to shape the social struggle that opposes the bourgeoisie and the proletariat.

Keywords : Intergenericity, interdisciplinarity, naturalism, hybridization, Darwinism

Introduction

Bernard Roukhomovsky (2009, p.2), dans « De la science à la littérature : passeurs et passerelles » déclare et je cite : « c'est dans un contexte radicalement différent, celui d'un bouleversement majeur des connaissances et des méthodes scientifiques, que s'instaure, de la Renaissance aux Lumières, le dialogue entre littérature et science ». Ce discours laisse entrevoir l'idée d'une cohabitation, voire une complémentarité entre science et lettre. Toutefois, si cette hypothèse paraît plausible en raison des emprunts¹ qui s'opèrent de part et d'autre, force est de constater une prédominance, dans ces emprunts, en faveur des sciences exactes. Cela se corrobore par la récurrence des signifiés littéraires dans le discours scientifique.

Cet état de fait donne à croire que la discipline littéraire serait reléguée au second plan dans la relation qui lie les deux disciplines faisant de cette dernière, un champ à la disposition des sciences exactes qui y puisent les ressources indispensables à la description de leurs trouvailles. Or, en parlant de la présence de la pensée scientifique au cœur de la littérature du XVII^{ème} siècle, Frédérique Aït-Touati tient le discours qui suit :

L'imaginaire scientifique irrigue toute la littérature de l'époque. Il suffit pour s'en convaincre de rappeler qu'on trouve des références aux récentes découvertes et aux controverses scientifiques contemporaines chez Molière comme chez Aphra Behn², chez Milton aussi bien que chez La Fontaine. Aït-Touati (2014, p.36)

Ces deux visions antinomiques invitent au questionnement qui est de savoir la relation entre les sciences et les lettres. Autrement dit, quel rapport existe-t-il entre science et littérature ? En vue d'apporter une réponse pertinente à cette interrogation, nous trouvons capital de porter un regard prospectif sur la littérature romanesque de Theodore Dreiser dans le but d'identifier les outils scientifiques qu'il incorpore à son écriture avec pour objectif, la mise en forme de la lutte sociale dont la bourgeoisie et le prolétariat constituent les deux antagonistes.

Aussi, pour mener à bien cette étude, nous privilégierons une approche axée sur la théorie darwinienne en rapport avec l'adaptation de l'individu à la sphère sociale. Elle consistera, d'une part, à repérer les indices scientifiques au cœur de la littérature dreiserienne³ et d'autre part, à identifier la manière dont leur insertion dans le champ littéraire de l'auteur dénote une complémentarité des deux disciplines. Ceci étant, une démarche tripartite se montre indispensable. Il s'agit d'abord, de montrer les fondements scientifiques de la littérature dreiserienne. Ensuite, de présenter le corpus et les indices textuels à connotation scientifique. Enfin, l'interprétation de ces indices en vue d'une appréhension de l'intention auctoriale.

La littérature réaliste américaine, à l'instar de sa version européenne, naquit dans un contexte de dénonciation de la monotonie qui semblait nier les facettes lugubres de la nation américaine. Cette monotonie d'expression idéaliste trouve sa raison d'être

¹Les emprunts entre science et littérature se laissent perceptibles dans les nombreuses apparitions numériques qui précèdent la titrologie dans le corps littéraire de même que les ressources littéraires, notamment les dialogues, adjectifs, adverbes etc, qui se retrouvent dans microcosme scientifique.

² Dramaturge et romancière anglaise de la fin du XVII^{ème} siècle, Aphra Behn fait partir des premières femmes de lettres professionnelles anglaises.

³Adjectif employé pour la référence à toute la création littéraire de Theodore Dreiser, l'un des précurseurs de la littérature naturaliste aux Etats-Unis.



sous la coupole de la « Genteel Tradition », une tendance littéraire qui fait de la perfection le trait culminant de l'univers et du personnage romanesque. En ce sens, elle affiche son indifférence vis-à-vis des réalités sociétales qui contrastent l'image de la société américaine telle que présentée au monde extérieur en plein milieu du XIX^{ème} siècle.

Les pionniers de cette littérature, notamment William Dean Howells (1837-1920), Frank Norris (1870-1902), Stephen Crane (1871-1900) etc, à l'unanimité, n'ont qu'un seul but: révéler sans dilution les réalités existentielles du prolétaire sous la pesanteur du capitalisme excessif. Theodore Dreiser, tout en s'inscrivant dans la même logique, se contente de dépeindre le rêve américain qu'il n'hésite pas à présenter comme un danger pour les couches sociales démunies. Toutefois, nonobstant sa classification sous la bannière réaliste, la littérature dreiserienne se particularise par son réalisme aigu et pragmatique, d'où sa désignation en tant qu'écrivain naturaliste. Aussi, cette tendance tend à la faire déborder du champ purement littéraire, chose qui s'explique par des emprunts réguliers que l'auteur fait dans l'écosystème scientifique. Pour mieux cerner ce processus, nous trouvons d'abord opportun d'appréhender les motivations qui sous-tendent le rapprochement de cette littérature à la discipline scientifique.

1. Les fondements scientifiques de la littérature dreiserienne

1.1. Une souscription aux thèses darwiniennes

Considérée comme une théorie de l'évolution des espèces vivant dans la sphère sociale ou environnementale, le darwinisme est né du naturaliste et paléontologue britannique Charles Robert Darwin. Tout en se servant du concept de « la sélection naturelle » comme élément fondamental de l'évolution des espèces, cette théorie se prête à la révélation des raisons qui expliquent l'existence générationnelle de certains individus dans la sphère sociale de même que la survie des espèces végétales ou animales en dépit des fléaux sociaux ou environnementaux qui y apparaissent parfois.

L'hypothèse d'une occurrence des thèses darwiniennes chez Theodore Dreiser, telle que soutenue dans cette réflexion, prend appui sur un point principal à savoir, l'influence des penseurs naturalistes. En effet, la question du darwinisme social ayant fait irruption dans la littérature, elle est, par conséquent, adoptée par nombres d'écrivains. Nous pouvons évoquer, à titre illustratif, Clémence Royer, autodidacte française qui est présentée par Jean-Marc Bernardini (1997) comme la première personne ayant traduit le livre *De l'origine des espèces* (1859) de Darwin et premier auteur adepte du darwiniste social en France.

De même, Theodore Dreiser, en tant qu'écrivain, souscrit aux idéaux du darwinisme social tout en adhérant aux conceptions d'autres penseurs, notamment Herbert Spencer et Thomas Huxley tous deux adeptes de la théorie de l'évolution. Le faisant, celui-ci voit un moyen de décrier le milieu social précaire dont il est issu mais également une incitation à une prise de conscience à l'endroit des plus démunis dans leur quête du bonheur que prône le rêve américain. C'est même une des raisons qui poussent Judith Schlanger (2009, p.129) à relever l'importance de cet aspect motivateur de la vie de l'auteur : « toujours en marche dans [...] la pure crudité de la faim. C'est un dépressif qui se sent vite insuffisant ou mal apprécié, indigne ou frustré. D'où son immense vanité, sa hâte à s'enfler d'une haute opinion de soi à chaque succès ». Par

ces propos, elle présente Dreiser comme un modèle de réussite pour toutes les personnes issues de la basse classe.

L'on peut déduire, au regard de tout ce qui précède, que la théorie darwinienne revêt une posture scientifique de par son influence dans l'étude des causes de l'adaptation des êtres dans leurs espaces. Il ressort également que son influence sur Dreiser est susceptible de transparaître dans sa construction romanesque. Si telle est la première raison qui justifie le fondement scientifique de cette littérature, il convient d'aborder un second aspect qui se montre aussi indispensable.

1.2. *Un ancrage des signifiés scientifiques*

La cohabitation des éléments scientifiques et des outils littéraires, en dépit du scepticisme que cela pourrait susciter, se montre comme une possibilité en ce sens que Roukhomovsky le souligne en précisant que :

L'autre voie qui s'offre à la littérature et [qui] lui confère un rôle actif dans le processus même de la révolution scientifique est celui de la médiation. Pour faire entendre des vérités proprement inouïes, [...] les pionniers de la nouvelle science, [...] mobilisent les ressources variées du langage littéraire.
Roukhomovsky (2009, p.4)

En effet, nous remarquons que les romans de Dreiser se situent dans cette même logique et ce, par une approche minutieuse de la technique scripturaire que l'auteur applique dans ses écrits. Celui-ci use des éléments scientifiques en vue de faire comprendre des réalités sociétales dont l'appréhension se révélerait assez complexes.

De la présentation des personnages à l'approche des réalités énigmatiques, l'auteur se fait fort de piocher dans l'écosystème scientifique des outils qu'il trouve assez indispensables. En ce sens, il importe de noter le rôle du schéma actantiel. Il s'agit d'un outil narratologique qui regroupe les différents rôles et les rapports inter-personnages aidant à la narration du récit. Parlant de ce premier élément du champ romanesque, notamment le schéma actantiel, l'auteur l'inscrit sous une triangularité en tant qu'indice du champ géométrique, en vue d'une meilleure présentation des relations inter-protagonistes.

S'agissant de la référence à la réalité énigmatique, il emploie l'élément conceptuel issu de la logique équationnelle connue sous la désignation de (X). De fait, d'un point de vue conventionnel, le signe X est employé par référence à une entité inconnue ou énigmatique comme cela se présente dans le cadre équationnel des mathématiques. Toutefois, afin de parvenir à une meilleure perception de la thématique centrale de cette étude, à savoir le décroisement des genres littéraires et scientifiques chez Dreiser, il paraît judicieux de procéder, dans la portion qui suit, à une présentation du corpus et des indices textuels à connotation scientifique.

2. Présentation du corpus et des indices textuels à connotation scientifique

2.1. *Présentation du corpus*

Theodore Dreiser fait partie des écrivains américains les plus prolifiques du XX^{ème} siècle. En plus de cette première caractéristique, il se distingue également par son adoption d'une diversité de genres car ses écrits vont de la littérature médiatique (reportages, magazines) aux divers autres genres (roman, nouvelle, poésie etc) qu'englobe la discipline littéraire.

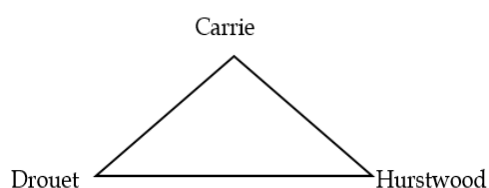


En ce qui concerne la présente étude, elle s'appuie sur trois œuvres romanesques de l'auteur, en l'occurrence *Jennie Gerhardt* (1982), *An American Tragedy* (2000) et *Sister Carrie* (2018). Si *Sister Carrie* (2018) est conçu autour du model américain de la femme en quête d'émancipation, notons que *Jennie Gerhardt* (1982) transcrit les procédés de transmission des valeurs ethniques, notamment les valeurs culturelles germaniques des premiers immigrants allemands à leur progéniture sur le sol américain. Elle dépeint également les effets néfastes du capitalisme sur les couches sociales les plus démunies. Enfin, *An American Tragedy* (2000), l'œuvre à laquelle Dreiser doit sa notoriété en tant qu'écrivain, est une métaphore du danger que représente le rêve américain pour la classe sociale démunie. Une analyse des indices scientifiques dans chacun de ces trois livres nous permettra de mieux appréhender le procédé de mixture des traits scientifiques et littéraires. Mais avant, il est impérieux de voir la façon dont ces divers éléments se présentent dans chaque ouvrage.

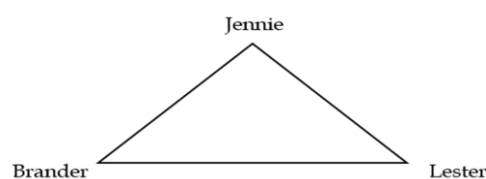
2.2. Les indices textuels à connotation scientifique

Ici, l'objectif est l'identification de tout élément pétri de sens dans chacune des œuvres et dont la classification se fait dans le cadre scientifique. Toutefois deux champs principaux se prêtent à nous, à savoir le champ d'étude géométrique et le champ d'étude équationnelle.

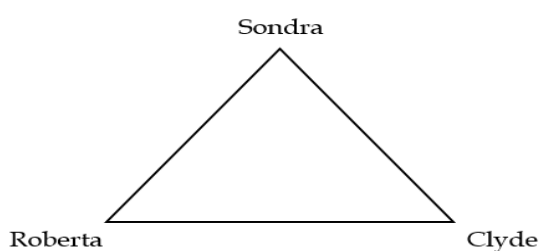
Les indices textuels géométriques



Triangularité émanant de *Sister Carrie*



Triangularité émanant de *Jennie Gerhardt*



Triangularité émanant d'*An American Tragedy*

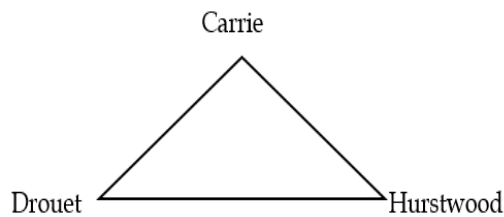
Il convient de préciser que chacune de ces formes triangulaires ci-dessus constitue une entité pyramidale dont l'escalade par les personnages traduit un sens bien précis, notamment la quête du succès. En effet, au regard de sa ferme croyance aux thèses darwiniennes, Dreiser semble faire comprendre à ses lecteurs le principe selon lequel les moins équipés, dans toute lutte pour le succès, seraient toujours submergés par la force dominante comme l'atteste Charles Darwin à travers son concept dénommé « la sélection naturelle »:

[Dans] la lutte pour l'existence, [...] sur les individus d'une espèce quelconque nés périodiquement, un bien petit nombre peut survivre. J'ai donné à ce principe, en vertu duquel une variation si insignifiante qu'elle soit se conserve et se perpétue, si elle est utile, le nom de sélection naturelle. Darwin (1859, p.89)

Au regard de l'importance que revêt cette logique darwinienne dans notre étude, nous trouvons indispensable de la présenter par le biais des différentes interprétations qui suivent.

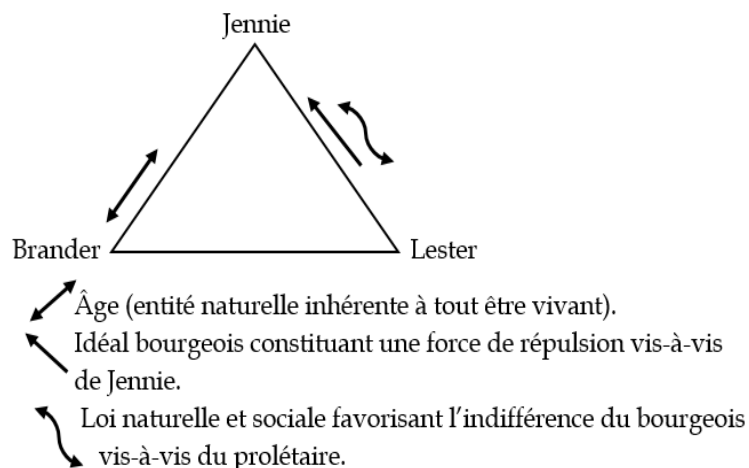
3. Interprétation des indices textuels à connotation scientifique

3.1. Interprétation de la triangularité émanant de *Sister Carrie*



Selon les règles de la physique, tout mouvement nécessite l'usage d'une énergie. Ainsi, dans un mouvement partant d'un point du bas à une hauteur, il y a besoin d'une énergie potentielle et le succès de ce mouvement est subordonné à la suffisance d'énergie. D'un point de vue analogique, nous pouvons affirmer que cette même logique scientifique est mise en application dans l'escalade de cette pyramide pour atteindre l'objectif que représente Carrie. En effet, Carrie, l'héroïne du livre, fait l'objet d'une quête acharnée chez Drouet et Hurstwood en raison de sa beauté éblouissante. Pour y parvenir ces derniers ont besoin de cette énergie qui est, dans notre contexte, une bonne somme d'immoralité puisque cette dernière est la caractéristique de l'objectif (Carrie). Or cette entité fait défaut chez Drouet, chose qui constitue la cause son échec au profit de Hurstwood, un personnage qui s'accommode au milieu nocturne et à l'immoralité. Si ainsi est perçue la logique darwinienne dans *Sister Carrie* (2018), qu'en est-il du deuxième livre ? S'agissant de *Jennie Gerhardt* (1982), cette logique se manifeste dans le schéma ci-dessous :

3.2. Interprétation de la triangularité émanant de *Jennie Gerhardt*





Dans la même logique que la précédente, Jennie fait l'objet d'une quête chez Brander et chez Lester. Toutefois faut-il se demander qui est Jennie ? Contrairement à Carrie, Jennie est présentée avec un minimum de regard pour la morale : « naturelle, sympathique, émotionnelle [...] avec une sensation pour la beauté de la vie et les belles choses dans les relations humaines. Toutes ces qualités font d'elle une femme exceptionnelle⁴» Dreiser (1982, p.325). Ce passage résume tous les traits qui caractérisent Jennie, c'est-à-dire sa différenciation d'avec les autres créatures féminines dans le roman et ce, à travers son sens pour le naturel, sa sympathie, ses émotions, son crédit pour les merveilles qu'offre la vie et surtout son sens d'humanisme en dépit de son manque d'éducation scolaire, contrairement aux filles de la haute classe. Cependant, aucun des deux (Brander et Lester) ne réussit à atteindre l'objectif qui est la possession de la belle Jennie pour épouse. Ces échecs, dans la logique scientifique darwinienne, peuvent être expliqués comme suit:

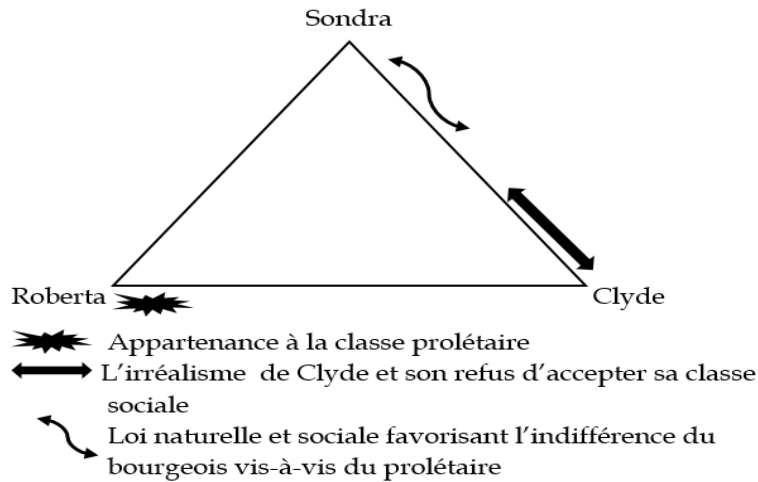
Jennie est issue d'une classe extrêmement pauvre. Son rêve est de s'unir avec un homme dont la situation sociale est différente de la sienne afin de voir sa famille sortir de la misère. Cependant, l'échec du riche homme qu'était le Sénateur Brander se justifie par le facteur âge qui constitue un gap considérable entre lui et Jennie car cette dernière n'était qu'une adolescente à peine sortie de sa dix-huitième année d'existence contrairement à lui qui était fort avancé en âge. Ainsi, sa mort qui est rapidement annoncée dans l'œuvre est aussi due au facteur âge car cela constitue un obstacle dans l'escalade de la pyramide dont Jennie constitue le sommet.

Quant à Lester, il réussit à parvenir au sommet (Jennie). Toutefois, il faut préciser que celui-ci ne réussit pas à obtenir une vie de couple au sens propre du terme compte tenu du contraste entre ses désirs et ceux de sa classe sociale. Il est, en effet, issu d'une famille préoccupée par la préservation de son rang social et son prestige, d'où le rejet de toute association avec les pauvres. Par conséquent, les siens s'opposent au mariage qu'il envisage de contracter avec Jennie. Pour notre part, la possibilité de cette union est subordonnée à deux conditions : la première serait l'appartenance de Lester à la même classe que Jennie. Quant à la seconde possibilité, elle ne pourrait tenir qu'à son indifférence vis-à-vis des exigences de sa classe sociale. Ici, la soumission aux idéaux de la classe noble constitue la force ayant éloigné Lester de Jennie.

Au sujet de Jennie, nous pouvons dire qu'en dépit de ses bonnes intentions d'avoir Lester pour époux, la réalisation de ce désir devient utopique en raison de loi naturelle et sociale favorisant l'indifférence du bourgeois vis-à-vis du prolétaire.

⁴ Texte original : "natural, sympathetic, emotional [...] with a feeling for the beauty of life and the lovely things in human relationship which made her beyond any question an exceptional woman".

3.3. Interprétation de la triangularité émanant de *An American Tragedy*



Si dans les deux cas précédents, le sommet de la pyramide constitue l'idéal convoité par les deux extrémités de la base, ce n'est pas le cas dans le plus célèbre livre de Dreiser car ici, nous assistons à deux objectifs faisant l'objet d'une quête en fonction des personnages. Pour Roberta, Clyde représente le succès qu'elle convoite tant. À l'opposé, Clyde n'aspire qu'à la possession de Sondra pour son accession à la haute classe. L'obstacle au succès de Roberta est son appartenance à la classe prolétaire. Quant à Clyde, son échec s'explique par son manque de réalisme, c'est-à-dire son refus de reconnaître le contraste social existant entre Sondra et lui. À cela s'ajoute la même loi naturelle et sociale favorisant l'indifférence du bourgeois vis-à-vis du prolétaire. L'on comprend pourquoi, à la nouvelle de l'emprisonnement de Clyde, le seul soutien de Sondra n'est qu'une simple missive qu'elle lui fait parvenir dans sa cellule : « après six semaines, un jour [...] une lettre arriva de la part de Sondra⁵ » Dreiser (2000, p.829). À l'exception de cette lettre, elle n'effectue aucune visite à la prison pour voir ce dernier, contrairement aux autres personnages tels qu'Elvira Griffiths (la mère de Clyde) et le Révérend Duncan Macmillan.

Toujours dans l'optique de démontrer la présence des signaux scientifiques au cœur de l'écriture dreiserienne, il est indispensable de mentionner un autre indice qui atteste cette réalité. Il s'agit, notamment de l'usage de l'expression « Miss X » (p.838) faisant référence à Sondra Finchley dans l'enquête sur les causes de la mort de Roberta Alden et au procès de Clyde.

De fait, Sondra Finchley est la riche héritière dont le désir chez Clyde occasionne la noyade de Roberta. Cependant, le refus de mentionner ce nom dans l'enquête et au procès de Clyde se justifie par l'appartenance de ce personnage à la bourgeoisie. À l'exception de l'assistance pour qui Miss X est une inconnue, la police, les avocats et le juge savent la personne à qui référence est faite. Toutefois, la mention de son nom dans cette affaire est catégoriquement défendue eu égard à son appartenance à la classe noble. Ainsi, pour la désignation de ce personnage, l'auteur opte pour le signe « X » qui est conventionnellement employé par référence à une entité inconnue ou

⁵ Texte original : « One day six weeks after [...] a letter or a note from Sondra » p.829.



énigmatique comme cela se présente dans le cadre équationnel des mathématiques. En l'incorporant à son texte, il a pour intention de faire passer une réalité sous silence.

Au terme de ces différentes interprétations, nous percevons que l'auteur fait le choix d'une triangularité pour la présentation du rapport inter-protagoniste en plein cœur du cadre romanesque. À cela, il associe l'indice équationnel. Quant à la description de la quête sociale de ses personnages, il opte pour la logique scientifique darwinienne en vue de révéler les raisons qui sous-tendent l'échec des uns et le succès des autres.

Conclusion

Cette étude s'est donnée pour ligne directrice la démonstration de la possible cohabitation entre la littérature dont la scientificité serait moins virile dans la pensée populaire et les sciences exactes qui sont qualifiées de sciences dures. La littérature romanesque de Theodore Dreiser nous a servi de cadre pour la présentation du cheminement de ces deux disciplines et ce, par le truchement des principes propres aux sciences exactes. Ces principes se définissent sous trois concepts, à savoir le concept darwinien de la sélection naturelle, la triangularité et le « X » énigmatique de la logique équationnelle. Ils nous ont permis de percevoir une autre facette de l'intergénéricité. Il s'agit là du cheminement des deux domaines de connaissance. Cette cohabitation, telle qu'elle se présente dans la cadre dreiserien, outrepassent toutes les barrières qui bien des fois les situent aux antipodes. Aussi est-il le lieu de rappeler que cette mixture est, aux yeux de l'auteur, un moyen efficace pour la révélation de certaines réalités dans la société américaine au XX^{ème} siècle.

Références bibliographiques

DARWIN, Charles, (1859) *De l'origine des espèces*, Alfred Coste, Paris.

FREDERIQUE AÏT-TOUATI, Frédérique, (2014) « Littérature et science : faire histoire commune », *Littératures classiques*, n°85, Armand Colin, Paris.

ROUKHOMOVSKY, Bernard, (2009) « De la science à la littérature : passeurs et passerelles », *NRP Lettres Lycée*, n°36, Septembre.

SCHLANGER, Judith, (2009) « Dreiser. La jeunesse de tous les hommes », *Poésie*, n°127, Belin, Paris.

Sources électroniques

BERNARDINI, Jean-Marc, (1997) « Chapitre premier. Les pionniers du darwinisme social (1859-1870) » (p.71-98). (En ligne), consulté le 07/08/2024 URL : <https://doi.org/10.4000/books.editions-cnrs.1705>.